

アルトホルン / バリトン / ユーフォニアム /
チューバ / スーザフォン

取扱説明書

**Alto Horn/Baritone/
Euphonium/Tuba/Sousaphone**

Owner's Manual

**Althorn/Bariton/
Euphonium/Tuba/Sousaphon**

Bedienungsanleitung

**Alto/Baryton/
Euphonium/Tuba/Sousaphone**

Mode d'emploi

**Trompa alto/Barítono/
Eufonio/Tuba/Sousafón**

Manual de instrucciones

**中音号 / 次中音号 / 上低音号 /
大号 / 苏萨风号**

使用手册

**Альтгорн/Баритон (Тенор)/
Эуфониум (баритон)/Туба/Сузафон**

Руководство пользователя

**알토 호른 / 바리톤 /
유포늄 / 튜바 / 수자폰**

사용설명서

日本語

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

中文

Русский

한국어

ごあいさつ

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
楽器を正しく組み立て性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器をお使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

P3

Congratulations!

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

P19

Wir beglückwünschen Sie!

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammen-
setzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

P35

Félicitations!

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité. Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

P51

¡Enhorabuena!

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

P67

祝贺您！

您已经拥有了一款高品质的乐器。感谢您选择雅马哈品牌的乐器。为正确组装乐器且尽量长时间地保持其最佳状态，我们强烈建议您通读此使用手册。

P83

Поздравляем!

Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим Вас за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно рекомендуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство.

P99

인사말 !

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

P115


中音号 / 次中音号 / 上低音号 / 大号 / 苏萨风号 使用手册

注意事项 使用前请仔细阅读

以下注意事项涉及乐器安全合理的使用方法，旨在避免您与他人免受伤。敬请遵守以下注意事项。

儿童使用此乐器时，须由监护人为其解读此注意事项，并使其充分理解并确保儿童严格遵守下列事项。手册阅读完毕后，请妥善保管以便下次取阅。

■ 图标信息

 : 此图标为相关的注意事项。

 : 此图标意为禁止行为。

注意

违反带有此图标的事项可能导致伤害。



附近有人时请勿投掷或挥舞乐器。

号嘴或其他部件可能会脱落并击伤他人。请时刻注意小心轻放。



避免儿童误食油、上光剂等。

请勿使儿童触及油、上光剂等物，请在儿童离开时进行乐器保养。



注意诸如温度、湿度等气候条件。

请将乐器远离加热器等热源。勿将乐器存放在极端温度与湿度条件下。否则会对键平衡性、连接部件、垫子造成损伤，影响演奏效果。



切勿使用苯或稀释剂保养带有喷漆表面的乐器。

这会对面漆表面造成损伤。



勿使乐器表面变形。

将乐器置于不平稳的地方可能会使其跌落或坠落后而造成变形。请慎重选择乐器放置的地点与方式。



切勿改装乐器。

对乐器的改装不仅会使保修期失效，且可能使乐器无法维修。



避免号口掉落。

确保苏萨风的号口安装稳固。

务必拧紧号口螺丝，以防号口在进行中掉落击伤他人。



存放此大件乐器时请务必小心。

乐器箱体巨大，故请确保其放置稳固，以防箱体坠落。小心，切勿将手指夹入箱盖中。取出乐器后请合上箱盖。

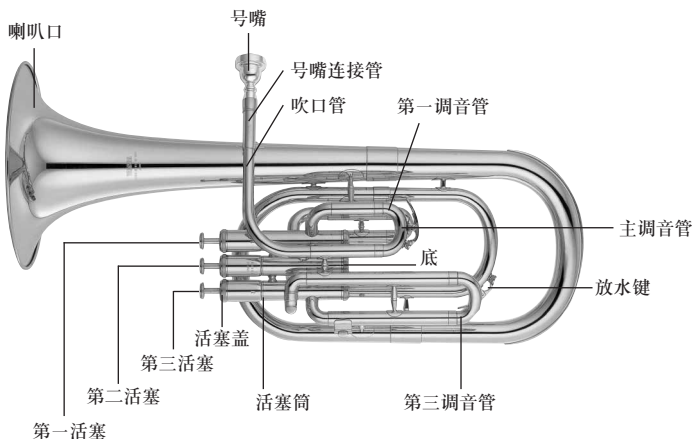
鉴于铜管乐器表面有一层光泽涂层，涂层色彩会因时间而改变，但对乐器的演奏性能并无影响。早期的褪色可通过保养措施消除。（随着褪色时间逐渐加长，褪色将会难以去除。）

* 请使用特定的对应乐器表面涂层类型的附件进行保养。同样，金属上光剂会拭去光泽涂层表面的薄层并使其变薄。因此请谨慎使用上光剂。

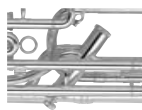
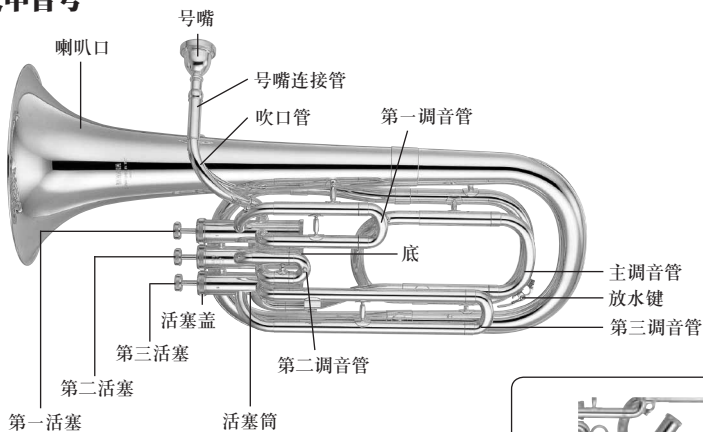


乐器各部件名称

■ 中音号

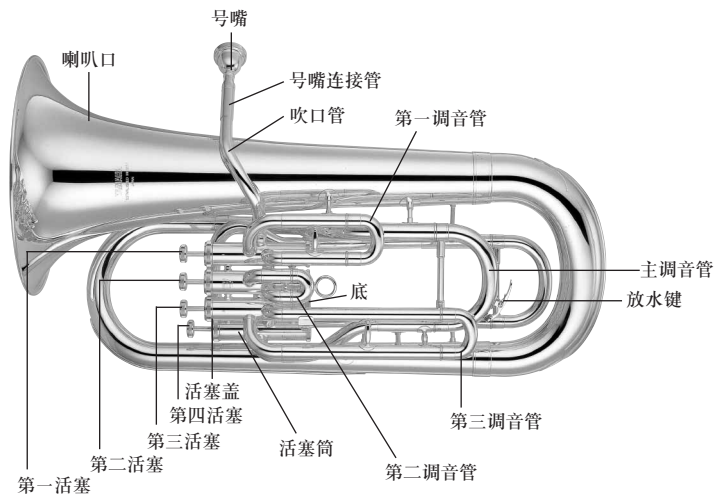


■ 次中音号

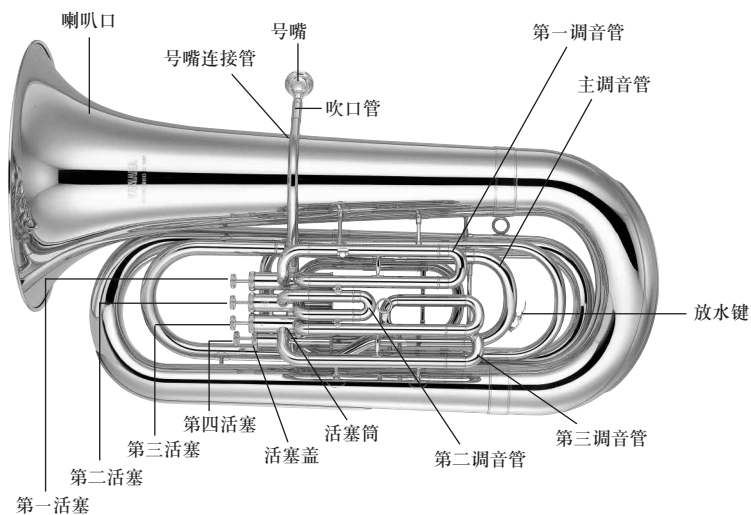


YBH-621 型的第四活塞为侧压式。(这并非省力双管构造。)

■ 上低音号

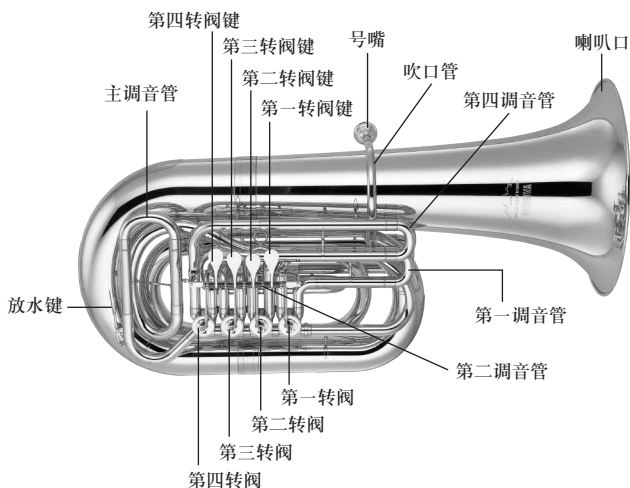


■ E \flat 调大号 / B \flat 调大号

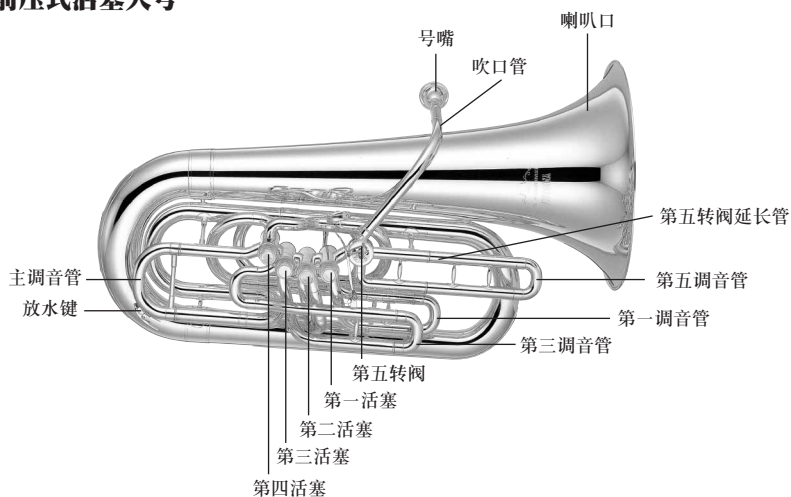


* 改进型可能在设计和规格上有所变化, 不再另作说明。

■ 转阀式大号

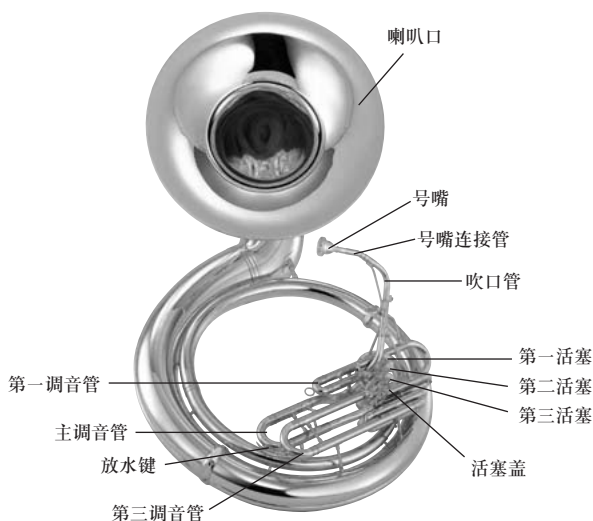


■ 前压式活塞大号

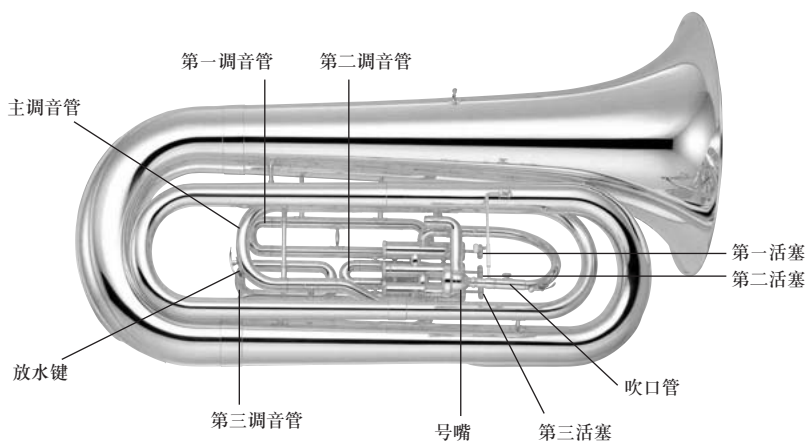


* 有关第五转阀延长管音高, 请参阅第 91 页。

■ 苏萨风号



■ 行进大号



* 改进型可能在设计和规格上有所变化,不再另作说明。



演奏前的准备

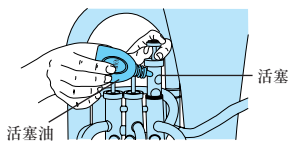
乐器操作

此乐器为薄金属制品，敬请小心轻放。禁止对其施加过大外力，或撞击乐器导致乐器凹陷与损坏。

■ 上油

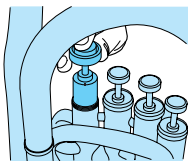
为活塞上油

1. 拧下活塞盖并将活塞从活塞筒中竖直拉出一半。
2. 在活塞上滴 10 滴左右的活塞油。



* 请勿上油过量。

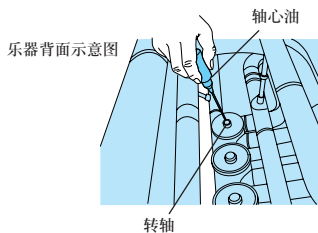
3. 慢慢地将活塞送回活塞筒。此时，请确保活塞导入活塞筒内槽。拧紧活塞盖后，将活塞上下活动数次，使活塞油均匀涂抹于活塞。



- * 每一活塞分别对应其各活塞筒。在将活塞送回活塞筒中时，请确保活塞上数字与活塞筒上数字一一对应。
- * 为保证活塞的正常功能和流畅运动必须为活塞上油。

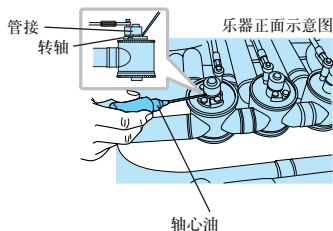
为转阀上油 (仅适用于转阀式大号)

1. 拧下转阀盖并于转轴与转阀中心加上一些轴心油。



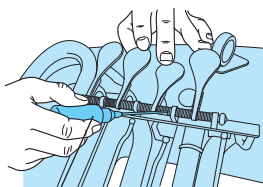
* 请勿上油过量。

2. 在转轴与其管接处上一些轴心油。盖上转阀盖后，拉动连杆数次使其均匀涂抹。



* 请勿上油过量。

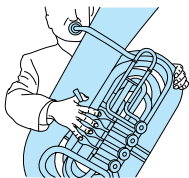
3. 为连杆轴承上一些连杆油。



连杆油

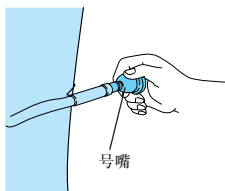
* 请勿上油过量。

4. 移动连杆时，向乐器吹气直至连杆油均匀涂抹。



■ 调节号嘴

轻轻地插入号嘴直至与吹口管吻合，不再松动。



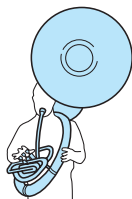
号嘴

* 请勿将号嘴强行插入吹口管中或敲击号嘴。否则号嘴会卡在吹口管内。

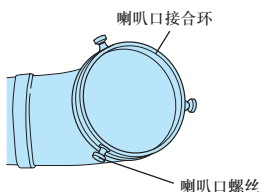
■ 组装苏萨风

将喇叭口与管体相连接，使喇叭口的朝向与演奏者的面孔朝向一致。

组装完毕



1. 拧松喇叭口螺丝。紧持喇叭口两侧，将喇叭口缓慢旋入管体的喇叭口接合环内。喇叭口安装到位后，拧紧三个喇叭口螺丝，使其对喇叭口产生等量压力。

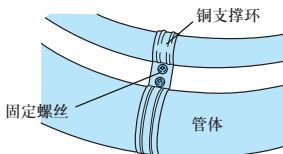


喇叭口接合环

喇叭口螺丝

* 不使用时，请确保喇叭口螺丝处于拧紧状态。

切勿将固定管体的铜支撑环拧松。否则将导致管体脱离而造成人员受伤。同样，需经常检查管体上的固定螺丝是否拧紧。



铜支撑环

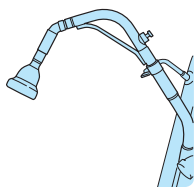
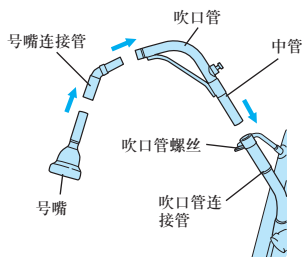
固定螺丝

管体

■ 组装吹口管（仅适用于苏萨风）

苏萨风采用分割式吹口管。此吹口管另有一种号嘴连接管，可使演奏者自行调节号嘴至所需的最佳角度。

1. 在吹口管中管涂上一些拉管膏，将其插入吹口管连接管。然后，拧紧吹口管上的螺丝确保中管到位。



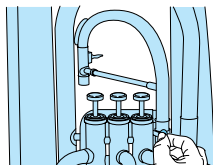
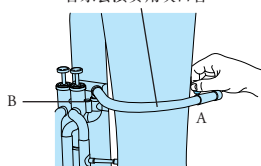
- * 若号嘴连接管不脱离吹口管，会导致粘连。演奏完毕后，请确保将号嘴连接管拆离吹口管并擦除号嘴连接管上的水分。
- * YSH-411 型配有两种不同型号的号嘴连接管，如有需要，两者可共同接合。

■ 组装行进大号 （仅适用于行进大号产品系列）

行进大号产品系列中，有一款大号的吹口管是可调节式，可在行进演奏与普通音乐会演奏用之间进行调节。（产品型号后的“M”字样代表其为行进大号产品系列。）

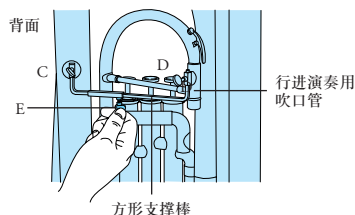
1. 拧松螺丝 A 与 B 并将取下普通音乐会演奏用吹口管，然后安装行进演奏用吹口管并拧紧螺丝 A 与 B。

音乐会演奏用吹口管



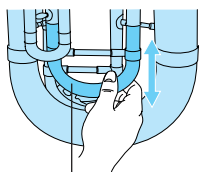
- * 若不拆除行进演奏用吹口管使其与乐器保持连接，则会导致粘连而难以拆除。请谨慎使用。

2. 在乐器背面插入方形支撑棒并使用螺丝 E 调节吹口管角度，然后拧紧螺丝 C 与 D 使其固定。



■ 乐器调音

内外拉动主调音管以调音。由于温度对乐器的调音有所影响，请在调音前向乐器内吹送一些暖气以暖热乐器。



主调音管

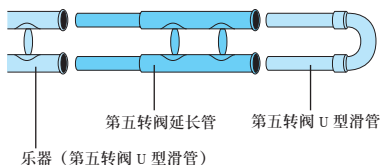
■ 关于第五转阀延长管 (仅 YFB-621/YCB-822)

YFB-621 和 YCB-822 均附带第五转阀延长管，可安装在第五转阀 U 型滑管和乐器第五转阀主管之间。第五转阀会降低乐器的音高。拆卸延长管后，第五转阀音高变化如下所述。通常情况下，第五转阀与第四转阀等组合使用，用以校准乐器低音域的音高，但是根据当前使用号嘴的不同，音高可能略高或略低。

● 安装第五转阀延长管的情况（出厂时）

YFB-621：偏低 4/3 阶

YCB-822：偏低 2 阶

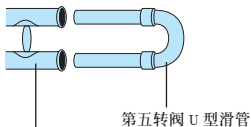


乐器（第五转阀 U 型滑管）

● 没有第五转阀延长管的情况

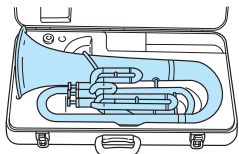
YFB-621：偏低 2/3 阶

YCB-822：偏低 4/3 阶



乐器（第五转阀 U 型滑管）

演奏完毕后或休息的间隙还是运输的时候，请务必将乐器置于乐器箱内。在将苏萨风或行进大号放入乐器箱内前，务必将号嘴取下。



关于号嘴

乐器配备的号嘴是标准型号的号嘴。号嘴的设计使其与号嘴连接管连接时能很吻合地插入。请小心处理号嘴，避免其掉落或损伤等而引起不能很吻合地插入号嘴连接管。

- * 根据转调位置和乐器箱设计的不同，次中音号或大号的喇叭口位置可能与上图所示位置相反。

关于音准修正系统

对于次中音号等长管乐器，多个活塞（第四活塞与第一至第三活塞等组合）同时下压的情况下，其音高略高于真实音高。音准修正系统可在此时提供音高校准。此外，下压第四活塞时，无需从第一活塞到第三活塞进行手指变换的情况下，便可演奏低音域下的快节奏乐段。

YEP-642/YEP-842/YBB-632/YEB-632 均配备音准修正系统。

YBH-831 的音准修正系统，第三活塞和第一或第二活塞同时按下运指使用的情况下，会起到音准修正的作用。



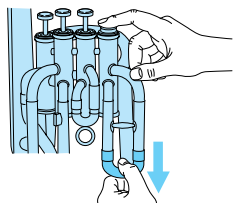
保养

■ 演奏后

演奏后请务必清除乐器中的水分与污垢。请按以下步骤进行。

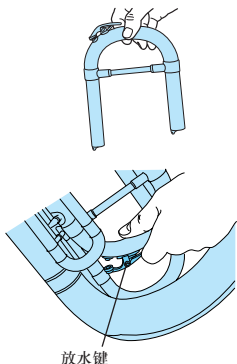
● 调音管保养

1. 将与您欲清洗的调音管相对应的活塞或连杆压下，并取下调音管。



* 若未将活塞按下面直接拆除调音管，则会在管内造成小股气压，所产生的吸力会导致调音管难以取下或造成管内损伤。

2. 清除取下的调音管内水份或从放水键排出水分。



* 调音管是由黄铜或镉银制成，具有出色的耐腐蚀性。但若水分长期残留于乐器中则会导致腐蚀。故请谨慎使用。

● 为活塞上油

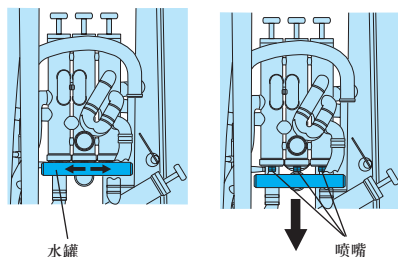
和演奏前一样，为活塞上一些油并将其上下活动数次。（见第 88 页）

● 为转阀上油（仅适用于转阀式大号）

和演奏前一样，在转轴处上一些轴心油并拉动连杆数次。（见第 88 页）

● 水罐保养（仅 YEP-842 次中音号）

1. 向左或向右滑动水罐将其松开，然后向下滑动将其取出。



2. 用布等擦拭水罐上的所有潮气或油污。用流水清洁水罐内部。

3. 将水罐的孔与转阀壳体底部的喷嘴对齐，然后按照与拆卸水罐时一样，向左或向右（其中任一方向均可）滑动重新安装。

● 乐器表面保养

使用布轻轻擦拭乐器表面。若污垢与褪色异常明显，可使用以下产品。

适用于涂装表面

清洁布 + 喷漆清洁剂

适用于镀银表面

镀银清洁布 + 镀银清洁剂

为达到出色的闪亮效果，请使用硅质布轻轻擦拭。

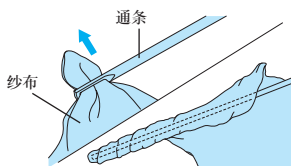


■ 每月保养一次或两次

● 活塞与活塞筒的保养

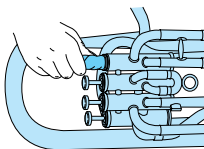
活塞与活塞筒之间的空隙设计是十分微小的，所以处理此类精准部件时请谨慎小心。

1. 将通条用纱布包裹，保证其没有金属部分露出。



* 露出的金属部分会对乐器造成损伤。

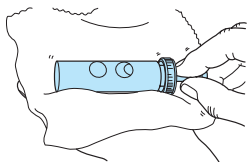
2. 清除活塞筒内的污垢。



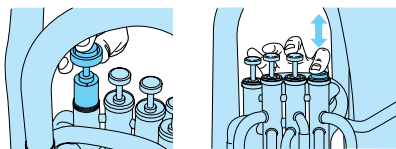
* 在清洁某些活塞筒配有弹簧的型号前，请先将弹簧取出。

3. 使用纱布将活塞的污垢清除。

活塞是乐器中最重要的部件。在处理活塞时请勿大意，使其掉落或坠落。若活塞已损伤或凹陷，请勿将其插回活塞筒中。请与您所购乐器的经销商取得联系。



4. 上活塞油后，将活塞轻轻地放回至对应活塞筒内。此时，请确保活塞导入活塞筒内。拧紧活塞盖后，上下活动活塞数次以使活塞油均匀涂抹。



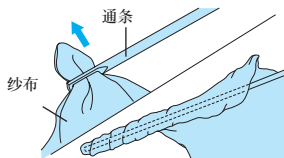
- * 请勿上油过量。
- * 确保活塞上数字与活塞筒上的数字一一对应。

● 转阀与转阀筒的保养

和演奏前、演奏后一样，在转轴与转阀筒处加上一些轴心油。同时，在连杆轴承上加上一些连杆油。

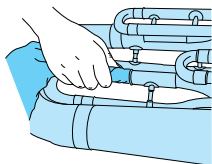
● 调音管保养

1. 将通条用纱布包裹，保证其没有金属部分露出。

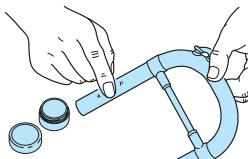


- * 露出的金属部分会对乐器造成损伤。

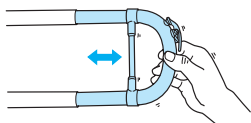
2. 清除调音管内侧与外侧的污垢。



3. 用纱布擦去调音管表面的污垢并在调音管内侧表面涂上一些调音管拉管膏。

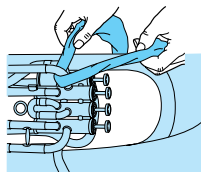


4. 内外平拉调音管使拉管膏均匀涂抹。



● 其它保养措施

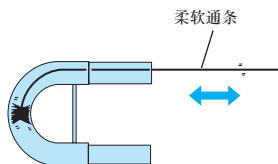
使用细纱布仔细清洁死角部位，如调音管的背面。



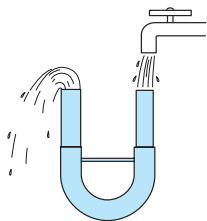
■ 每半年的保养

● 清洗乐器

1. 使用调制的清洗剂溶液。
将调制的清洗剂溶液倒入约 30°C 至 40°C 的温水中（适当比例为清洗剂：水 = 1:10 至 15）。
将乐器放入调制的清洗剂中前，请先移除活塞、活塞筒部件与调音管。
2. 将乐器从水中取出后，使用柔软通条刷蘸上一些调制的清洗剂溶液对乐器管内进行清洗。



3. 乐器清洁完毕后，请使用清水彻底漂清清洗剂溶液。用纱布完全擦除水分后，涂上油和润滑膏，然后重新组装乐器。

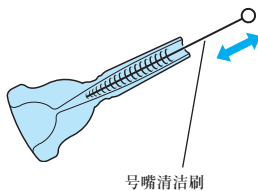


注意！清洁转阀式大号内部部件时请勿拆除转阀。

同样，使用清水冲洗管件时，请将清水沿气流相反方向灌入调音管。若清水沿吹口管方向进入乐器，则转阀筒内的污垢会粘滞于乐器内使转阀按键活动迟缓。

● 清洗号嘴

1. 用号嘴清洁刷蘸取清洗剂溶液并清洁号嘴的管颈。再用清水将其冲洗干净。





故障处理

音质不清或音程不准。

- 毛毡或软木损坏。
→ 更换新的毛毡或软木。
- 乐器内部积垢过多。
→ 彻底清洗。
- 乐管上有巨大凹陷或漏气。或号嘴松动导致号嘴边缘有漏气现象。
→ 请与您所购乐器的经销商取得联系。

无声音。

- 活塞气孔与活塞筒内气孔未对齐。
→ 确保活塞上数字与活塞筒上的数字一一对应。

活塞活动迟缓。

- 活塞与活塞筒间积垢过多。
→ 清洗活塞筒内部。
- 活塞筒内部污垢刮擦。
→ 尽快彻底清洁污垢。
- 活塞因掉落或受撞击而受损伤。
→ 请勿使用受损活塞。请与您所购乐器的经销商取得联系。
- 活塞或活塞筒受腐蚀。
→ 请与您所购乐器的经销商取得联系。

转阀活动迟缓。

- 转阀与转阀筒间积垢过多。
→ 为连杆装置加上连杆油。
→ 请与您所购乐器的经销商取得联系。

调音管粘连,无法取下。调音管活动迟缓。

- 调音管内有污垢或灰尘。
→ 彻底清除灰尘并涂上与调音管型号对应的拉管膏。或者在调音管内涂上一些调音管油。
- 乐器掉落或受撞击造成调音管凹陷,或清洁调音管时造成弯曲。
→ 请与您所购乐器的经销商取得联系。

螺丝太紧,无法取下。

- 螺丝已腐蚀。
- 乐器受撞击导致螺丝损伤。
→ 请与您所购乐器的经销商取得联系。

空气无法通过乐器。

- 活塞装错活塞筒。
→ 将活塞安装至正确的活塞筒内。

号嘴无法拔出。

- 装有号嘴的乐器掉落或受撞击。或者安装号嘴时用力过猛。
- 乐器闲置时,号嘴长期装于乐器上。
→ 请与您所购乐器的经销商取得联系。

演奏乐器时发声异常。

- 乐器焊接松动,或管内存在异物。
→ 请与您所购乐器的经销商取得联系。

按动活塞时发出金属声。

- 毛毡破裂或缺失。
→ 更换新的毛毡。
- 活塞盖或活塞筒螺丝松动。
→ 拧紧螺丝。
- 活塞轴承弯曲。
→ 请与您所购乐器的经销商取得联系。

按动转阀键时发出金属声。

- 连杆弹簧的碰触或刮擦。
→ 为连杆装置加上连杆油。
- 连杆碰触管壁。
→ 请与您所购乐器的经销商取得联系。
- 螺丝松动。
→ 拧紧螺丝。
- 转阀与转阀筒已经松动。
→ 请与您所购乐器的经销商取得联系。

调音管漏水。

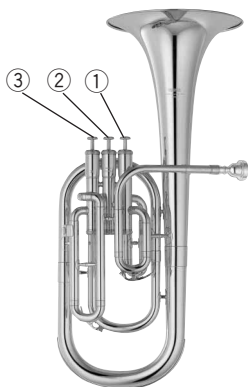
- 润滑膏不够。
→ 为调音管涂上调音管润滑膏。



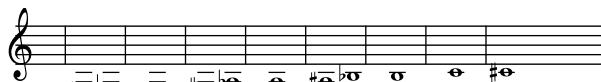
フィンガリングチャート /Fingering Chart/Griff tabelle/

★ ※ はかえ指です。 ★ ※ Denotes alternate fingerings.
 ★ ※ Kennzeichnet alternative Griffe. ★ ※ Autres doigts de remplacement.

■ アルトホルン ■ Alto Horn ■ Althorn ■ Alto ■ Trompa alto ■ 中音号



in E \flat

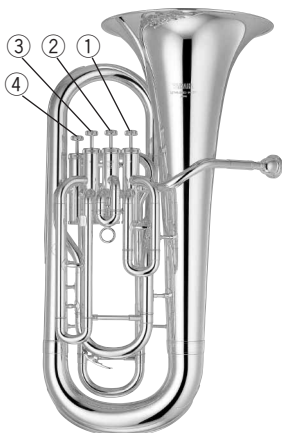


①	●	●	○	●●	●	○	○	●
②	●	○	●	●○	○	●	○	●
③	●	●	●	○●	○	○	○	●



①	●	○	○	●○	●	○	●●○	●
②	○	●	○	●○	○	○	●●●	○
③	○	○	○	○●	○	○	○●○	○

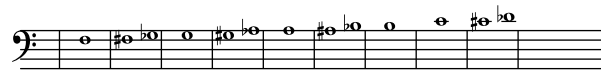
■ バリトン、ユーフォニアム ■ Baritone/Euphonium ■ Bariton/Euphonium ■ Baryton/Euphonium ■ Baritono/Eufonio



in C



①	○	●	●●	●○	○●	●●	●○○	●○○	○
②	○	●	●●	●○	●●	●●	●○○	○○○	●
③	○	●	●●	●○	●○	●○	●○○	○○○	●
④	○	●	●●	●○	●○	●○	●○○	○○○	●



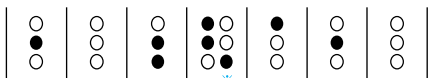
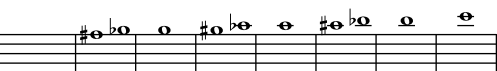
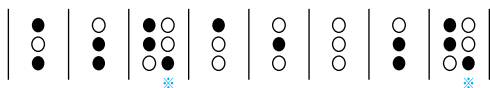
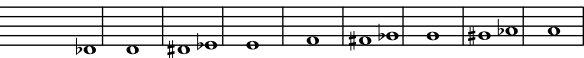
①	○	○	●○	●	○	○	●○	●	○○
②	○	●	●●	●○	●	○	●○	○	○○
③	○	●	○●	○	○	○	○●	○	○○
④	○	○	○●	○	○	○	○●	○	○○

Tablature/Tabla de digitaciones/ 指法表 /Апликатура/ 운지법

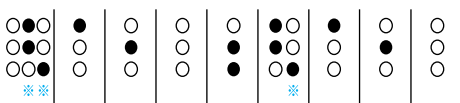
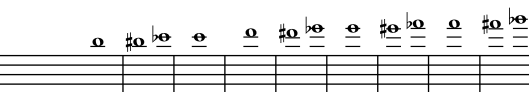
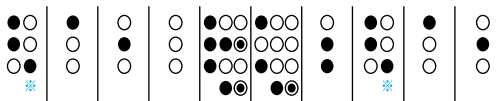
★ ※ Indica digitados alternativos. ★ ※意为交替指法。

★ ※ Обозначает альтернативную аппликатуру ★ ※대체 핑거링들을 나타내는 것들입니다 .

■ Альторн ■ 알토 호른



■ 次中音号 / 上低音号 ■ Баритон (Тенор)/ Эуфонииум (баритон) ■ 바리톤 / 유포늄



この表では、3/4 本バルブの基本的な運指を記載しています。

This chart indicates the basic fingerings for 3 and 4 valve instruments.

Die Tabelle führt die grundlegenden Griffe für Instrumente mit 3 bzw. 4 Ventilen an.

B Le tableau indique les doigts de base pour les instruments à 3 et 4 pistons.

Esta tabla indica las digitaciones básicas para los instrumentos de 3 y 4 cilindros.

此指法表对应三个活塞与四个活塞乐器的基本指法。

На этой диаграмме показана основная расстановка пальцев для 3- и 4-попювых инструментов.

본 차트에서는 쓰리 및 포 밸브 악기에 대한 기본 핑거링을 보여주고 있습니다 .

3 本ピストンモデル

3 valve instruments

- Instrumente mit 3 Ventilen
- Instruments à 3 pistons
- Instrumentos de 3 cilindros
- 三个活塞乐器

3-попювые инструменты.

3 밸브 악기

4 本ピストンモデル

4 valve instruments

- Instrumente mit 4 Ventilen
- Instruments à 4 pistons
- Instrumentos de 4 cilindros
- 四个活塞乐器

4-попювые инструменты.

4 밸브 악기

4 本コンペンセイティングモデル

4 valve compensating instruments

- Instrumente mit 4 Ventilen und Kompensationssystem
- Instruments à 4 pistons compensés
- Instrumentos compensadores de 4 cilindros
- 带有省力双管构造的四个活塞乐器

4-попювые инструменты с квартвентилем

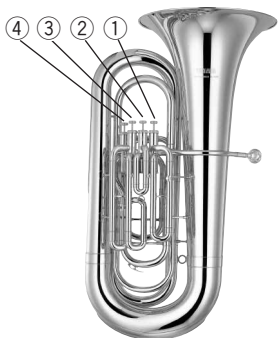
4 밸브 보정 악기



フィンガリングチャート / Fingering Chart / Griffabelle /

★ ※はかえ指です。 ★ ※ Denotes alternate fingerings.
 ★ ※ Kennzeichnet alternative Griffe. ★ ※ Autres doigts de remplacement.

■ BB \flat チューバ ■ BB \flat Tuba ■ BB \flat Tuba ■ BB \flat Tuba ■ BB \flat Tuba ■ BB \flat 大号



in C



8va bassa

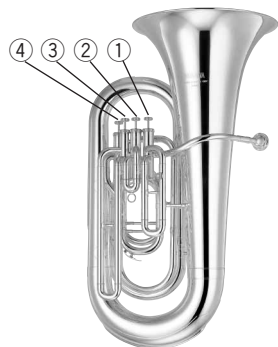
①	○	●	●●	●○	○●	●●	●○○	●○○	○
②	○	●	●○	○●	●●	●●	●●●	○○○	●
③	○	●	●●	●●	●○	○○	●○○	●○○	●
④	○	●	●●	●●	●●	●●	●●	●●	●



①	○	○	●●	●	○	○	●○	●	○○
②	○	●	●○	○	●	○	●○	○	●●
③	○	●	○●	○	○	○	○●	○	○●
④	○	○	●	○	○	○	○	○	●



■ E \flat チューバ ■ E \flat Tuba ■ E \flat Tuba ■ E \flat Tuba ■ E \flat Tuba ■ E \flat 大号



in C



①	○	●	●●	●○	○●	●●	●○○	●○○	○
②	○	●	●○	○●	●●	●●	●●●	○○○	●
③	○	●	●●	●●	●○	○○	●○○	●○○	●
④	○	○	●	○	○	○	○	○	○



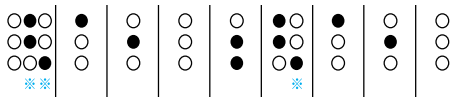
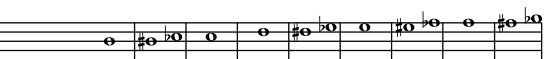
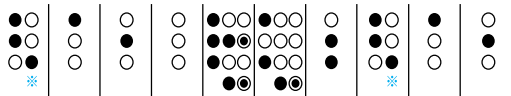
①	○	○	●○	●	○	○	●○	●	○○
②	○	●	●○	○	●	○	●○	○	●●
③	○	●	○●	○	○	○	○●	○	○●
④	○	○	●	○	○	○	○	○	○

Tablature/Tabla de digitaciones/ 指法表 / Апликатура/ 운지법

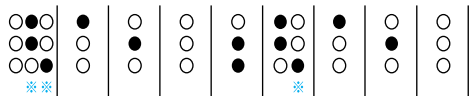
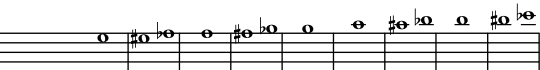
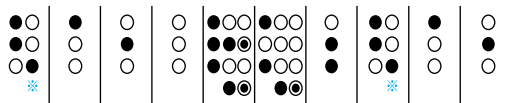
★ ※ Indica digitados alternativos. ★ ※意为交替指法。

★ ※ Обозначает альтернативную аппликатуру. ★ ※ 대체 핑거링들을 나타내는 것들입니다 .

■ BB♭Туба ■ BB♭ 튜바



■ E♭Туба ■ E♭ 튜바



この表では、3/4 本バルブの基本的な運指を記載しています。

This chart indicates the basic fingerings for 3 and 4 valve instruments.

Die Tabelle führt die grundlegenden Griffe für Instrumente mit 3 bzw. 4 Ventilen an.

B Le tableau indique les doigtés de base pour les instruments à 3 et 4 pistons.

Esta tabla indica las digitaciones básicas para los instrumentos de 3 y 4 cilindros.

此指法表对应三个活塞与四个活塞乐器的基本指法。

На этой диаграмме показана основная расстановка пальцев для 3- и 4-вентильных инструментов.

본 차트에서는 쓰리 및 포 밸브 악기에 대한 기본 핑거링을 보여주고 있습니다 .

3 本ピストンモデル

3 valve instruments

- Instrumente mit 3 Ventilen
- Instruments à 3 pistons
- Instrumentos de 3 cilindros
- 三个活塞乐器

3-вентильные инструменты.

3 밸브 악기

4 本ピストン / ロータリーモデル

4 valve instruments

- Instrumente mit 4 Ventilen / Drehventilinstrumente
- Instruments à 4 pistons/barillets
- Instrumentos de 4 cilindros
- 四个活塞 / 转阀乐器

4-вентильные инструменты.

4 밸브 악기

4 本コンペンセイティングモデル

4 valve compensating instruments

- Instrumente mit 4 Ventilen und Kompensationssystem
- Instruments à 4 pistons compensés
- Instrumentos compensadores de 4 cilindros
- 带有省力双管构造的四个活塞乐器

4-вентильные инструменты с квартентилем.

4 밸브 보정 악기



This document is printed on chlorine free (ECF) paper with soy ink.

Auf Umweltpapier mit Sojatinte gedruckt.

Ce document a été imprimé sur du papier non blanchi au chlore avec de l'encre d'huile de soja.

Este documento se ha impreso en papel sin cloro alguno, con tinta de soja.

此说明书纸张为无氯漂染纸 (ECF), 使用大豆油墨印制。

Документ отпечатан на не содержащей хлора (ECF) бумаге соевыми чернилами.

본 사용설명서는 무염소 (ECF) 용지에 سوی 잉크로 인쇄한 것입니다.

この取扱説明書はエコパルプ (ECF: 無塩素系漂白パルプ) を使用しています。



この取扱説明書は大豆インクで印刷しています。



2500856

2500856 1308POCP-C0

Printed in Japan